

医療的ケア児等コーディネーターにご相談ください！

CONSULTE O COORDENADOR PARA CRIANÇAS COM NECESSIDADES ESPECIAIS DE SAÚDE!

医療的ケアってなに？

O que é necessidade especiais de saúde?

心身の機能に障がいがあり、呼吸や栄養摂取、排せつの際に医療機器やケアが必要な方に対し、保護者が家庭等で行うケアです。

Cuidados e assistência prestados pelos pais ou responsáveis em domicílio a pessoas com deficiência física e mental que necessitem de equipamentos médicos e cuidados com a respiração, alimentação e excreção.

※たんの吸引、経管栄養、気管切開部の衛生管理、導尿など
恒常的に医療的ケアが必要な児童を医療的ケア児といいます。

*Crianças com necessidades especiais de saúde constantes, como sucção de escarro, alimentação por sonda, manejo higiênico do local da traqueostomia e cateterismo urinário, são chamadas de crianças com necessidades especiais de saúde.

医療的ケア児等コーディネーターって何をする人？

O que faz um coordenador para crianças com necessidades especiais de saúde?

医療的ケアを必要とする方（医療的ケア児等）と、保健・医療・福祉・教育・保育などの社会資源をつなぐ人です。

São pessoas que conectam as pessoas com necessidades especiais de saúde (por exemplo crianças com necessidades especiais de saúde) com os recursos sociais, como saúde, assistência médica, assistência de bem-estar, educação e assistência infantil.

医療的ケアが必要な方で、生活や地域の支援で困ったことがある場合は、いつでもお気軽にご相談ください！

As pessoas com necessidades especiais de saúde e precisam de ajuda com sua vida ou apoio comunitário, sintam-se à vontade para entrar em contato conosco

a qualquer momento!

医療的ケア児等コーディネーターの連絡先

Contato do Coordenador para Crianças com Necessidades Especiais de Saúde:

小牧市社会福祉協議会 ふれあい総合相談支援センター

Conselho de Bem-Estar Social de Komaki, Centro de Apoio e Consulta Geral
FUREAI.

住所 小牧市小牧 5 - 4 0 7

Endereço: Komaki_shi Komaki 5-407

電話 直通

TEL: Direto:

FAX

MAIL

※ご連絡の際は「医療的ケア児等コーディネーターの件」とお伝えください。
* Ao contatar conosco, favor mencionar "a respeito do coordenador para crianças com necessidades especiais de saúde".

発行 小牧市 障がい福祉課

小牧市障害者自立支援協議会

Emitido por Seção de Bem-Estar dos Deficientes da Prefeitura de Komaki

Conselho de Apoio à Independência de Pessoas com Deficiência da Cidade de
Komaki

医療的ケア児等コーディネーターの役割

Papel do Coordenador para Crianças com necessidades especiais de saúde

産後

Pós parto

医療機関から在宅生活へ移行する時のカンファレンスに出席し、退院後の生活に必要な支援の調整を行います。

Participa na conferência durante a transição de uma instituição médica para a vida na casa e coordena o suporte necessário para a vida após a alta hospitalar.

家庭生活

Vida Familiar

家庭訪問や電話により、保護者などの困りごとに対する相談に対応します。

Fornece conselhos aos pais e outros responsáveis sobre problemas através de visitas domiciliares e chamadas telefônicas.

医療・福祉

Assistência Médica e Bem-estar

日常生活に必要な医療（通院、訪問看護）や福祉サービス（ヘルパー、訪問入浴、短期入所、児童通所）のコーディネートを行います。

Coordena os cuidados médicos (atendimento ambulatorial, visita de enfermagem domiciliar) e serviços de bem-estar (ajudantes, visita de banho domiciliar, internação de curto prazo, creche infantil) necessários para a vida diária.

保育・学校

Creche e Escola

保育園への入園や学校への入学に向け、関係機関との調整を図り、入園、入学をサポートし、児童の教育や保護者の就労を支援します。

Coordena com organizações relacionadas para admissão na creche e escolas, presta assistência a admissão e matrícula e apoia a educação das crianças e o emprego dos pais.

福祉

Bem-estar

ヘルパー

Ajudantes(helper)

訪問入浴

Banho domiciliar

短期入所

Internação de curto prazo

療育支援

Apoio à reabilitação

レスパイトケア

Cuidados de repouso

保健・医療

Saúde/Médico

保健サービス

Serviços de saúde

医療

cuidados médicos

看護

Enfermeira

リハビリ

Reabilitação

教育・保育

Educação/Cuidados Infantil

保育園

Creche

幼稚園

Jardim de Infância

学校

Escola

連携

Cooperação

医療的ケア児等コーディネーター

Coodenador para Crianças com necessidades especiais de saúde

介護負担を軽減したい

Quero reduzir os gastos de cuidados e assistência

退院後の生活が不安

Ansiedade sobre a vida diária após a alta

仕事に復帰はできる？

Será consigo voltar a trabalhar?

保育園は入れるの？

Será consigo entrar na crèche?

将来はどうなるの？

Será como o futuro?

ヘルパーを使いたい

Quero usar o serviço de ajudante(helper)

本人・家族

próprio/familiar